

大学物理

简明双语教程

主编◎杨红卫 刘凤艳

[Concise Bilingual Course
of University Physics]



SEU 2672517

北京工业大学出版社

2672517

04
482

大学物理简明双语教程

Concise Bilingual Course of University Physics

主 编 杨红卫 刘凤艳



北京工业大学出版社

5873217

图书在版编目 (CIP) 数据

大学物理简明双语教程: 汉英对照 / 杨红卫, 刘凤艳主编. —北京:
北京工业大学出版社, 2013.3

ISBN 978 - 7 - 5639 - 3422 - 5

I. ①大… II. ①杨…②刘… III. ①物理学 - 双语
教学 - 高等学校 - 教材 - 汉、英 IV. ①04

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 024456 号

大学物理简明双语教程 Concise Bilingual Course of University Physics

主 编: 杨红卫 刘凤艳

责任编辑: 郑 华

封面设计: 何 强

出版发行: 北京工业大学出版社

(北京市朝阳区平乐园 100 号 100124)

010 - 67391722 (传真) bgdcbs@sina.com

出 版 人: 郝 勇

经销单位: 全国各地新华书店

承印单位: 徐水宏远印刷有限公司

开 本: 787 mm × 1092 mm 1/16

印 张: 26.5

字 数: 590 千字

版 次: 2013 年 3 月第 1 版

印 次: 2013 年 3 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978 - 7 - 5639 - 3422 - 5

定 价: 48.00 元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请寄本社发行部调换 010 - 67391106)

Preface

This book is an English – Chinese concise course of university physics written for engineering students. It is a textbook for teachers who are engaged in bilingual teaching of university physics and students who are learning this course interiorly.

This bilingual textbook has a moderate difficulty, which is easy to teach and learn. The content selection of this book is in accordance with the basic requirements of college physics. The main objective of this textbook is to provide students with a clear and logical presentation of the basic concepts and principles of physics, so we try to reduce infinitesimal calculus and mathematical derivation in order to emphasize physical essence and establish a distinct physical image. A considerable number of examples and exercises are provided to strengthen the understanding of the concepts and principles, and the answers for the exercises are attached at the end of each chapter.

This book is divided into five parts. Part I (chapters 1 – 8) deals with Newtonian mechanics, including the kinematics of mass points, Newton's laws, momentum, work and energy, the rotation of a rigid body about a fixed axis, oscillation and wave, and special relativity; Part II (chapters 9 – 10) is concerned with gas kinetics and thermodynamics; Part III (chapters 11 – 16) covers electricity and magnetism, including electrostatic field, electric potential energy and electric potential, conductors and dielectrics in electrostatic fields, magnetic field, electromagnetic induction; Part IV (chapters 17 – 19) treats wave optics, including interference, diffraction and polarization of light; Part V (chapter 20) represents an introduction to quantum physics.

The editors deeply appreciate Professor Jiang Shaolin for his advice and Dr. Han Shouzheng for his modification of this book. We sincerely hope this textbook is helpful for the students.

We acknowledge the support from the Textbook publishing Foundation of Beijing University of Technology.

前 言

本书是一本英汉对照的大学物理简明教材，是为工科大学生开设的“大学物理双语教学”课程而编写的，可以作为开设大学物理双语教学课程的老师以及学习大学物理双语课程的学生的教材或参考用书。

本书难度适中、篇幅不长、易教易学。在内容的编写上紧紧围绕大学物理课程的基本要求，系统性强。在讲法上，对物理学中的基本概念和原理的讲述力求简洁明了、言简意赅。书中尽量减少复杂的微、积分运算和数学推导，以突出物理本质，建立鲜明的物理图像。为了加深对基本概念和原理的理解，书中配有一定数量的例题。同时，还提供了不同难度的习题供学生练习，并在每章后面附有答案。

本书共分五部分。第一部分（第1章—第8章）讲述牛顿力学、振动与波和狭义相对论等内容，其中牛顿力学又分为质点运动学、牛顿定律、动量、功和能、刚体的定轴转动；第二部分（第9章—第10章）包括气体动理论和热力学基础；第三部分（第11章—第16章）涵盖了整个电、磁学内容，包括静电场、电势能和电势、静电场中的导体和电介质、磁场和电磁感应；第四部分（第17章—第19章）讲述波动光学的内容，包括光的干涉、衍射以及偏振；第五部分（第20章）简单介绍了量子力学的发展和相关内容。

感谢江少林老师对本书提出的宝贵意见，感谢韩守振老师对本书提出的修改意见。

本书的出版得到了北京工业大学教材出版基金的资助，在此表示衷心的感谢。

限于作者的水平，书中难免有不妥之处，有待不断改进和完善。

目 录

Chapter 1 The Kinematics of Mass Points	1
1.1 Position Vector	1
1.2 Displacement	2
1.3 Velocity	2
1.4 Acceleration	3
1.5 One-Dimensional Motion	5
1.6 Circular Motion	7
1.7 Galilean Transformation	10
第 1 章 质点运动学	14
1.1 位置矢量	14
1.2 位移	14
1.3 速度	15
1.4 加速度	16
1.5 一维运动	17
1.6 圆周运动	19
1.7 伽利略变换	22
Chapter 2 Newton's Laws	25
2.1 Newton's Laws	25
2.2 Some Forces Often Seen	27
2.3 Examples of the Applications of the Newton's Laws	28
第 2 章 牛顿运动定律	34
2.1 牛顿运动定律	34
2.2 常见的几种力	35
2.3 牛顿运动定律应用举例	36
Chapter 3 Momentum	41
3.1 Momentum, Impulse and the Theorem of Momentum of a Particle	41

3.2 Conservation of Momentum	43
第3章 动量	48
3.1 动量 冲量 质点的动量定理	48
3.2 动量守恒	50
Chapter 4 Work and Energy	53
4.1 Work	53
4.2 Kinetic Energy and the Kinetic Energy Theorem of a Mass Point	55
4.3 Conservative Force	57
4.4 Potential Energy	59
4.5 The Kinetic Energy Theorem of a System of Mass Points, the Principle of Work and Energy, the Law of Conservation of Mechanical Energy	60
第4章 功和能	67
4.1 功	67
4.2 动能及质点的动能定理	68
4.3 保守力	70
4.4 势能	72
4.5 质点系的动能定理 功能原理 机械能守恒定律	72
Chapter 5 The Rotation of a Rigid Body	77
5.1 The Rotation of a Rigid Body about a Fixed Axis	77
5.2 Torque and the Law of Rotation of the Rigid Body about a Fixed Axis	78
5.3 Work and Energy in Rotational Motion	82
5.4 Angular Momentum and Its Conservation	84
第5章 刚体的转动	91
5.1 刚体的定轴转动	91
5.2 力矩 刚体的定轴转动定律	92
5.3 转动中的功和能	95
5.4 角动量及角动量守恒	97
Chapter 6 Oscillations	102
6.1 The Dynamic Equation of Simple Harmonic Motion	102
6.2 The Description of Simple Harmonic Motion	103
6.3 The Rotating Vector Diagram	106
6.4 Energy in Simple Harmonic Motion	107
6.5 Synthesis of Two Simple Harmonic Motions of Same Frequency in Same Direction	108

第 6 章 振动	113
6.1 简谐振动的动力学方程	113
6.2 简谐振动的描述	113
6.3 旋转矢量图	116
6.4 简谐振动的能量	117
6.5 同方向同频率的两个简谐振动的合成	118
Chapter 7 Wave Motion	122
7.1 Traveling Waves	122
7.2 The Simple Harmonic Waves	123
7.3 Energy in Wave Motion and Intensity of Wave	125
7.4 The Principle of Superposition and Interference	127
7.5 Standing Waves	129
第 7 章 波动	135
7.1 行波	135
7.2 简谐波	135
7.3 波的能量 波的强度	137
7.4 波的叠加原理 干涉	139
7.5 驻波	141
Chapter 8 Special Relativity	146
8.1 Einstein's Principle of Relativity	146
8.2 The Lorentz Transformation	147
8.3 Consequences of Special Relativity	148
8.4 Relativistic Mass and Relativistic Momentum	152
8.5 Relativistic Kinetic Energy and the Equivalence of Mass and Energy	153
第 8 章 狭义相对论	157
8.1 爱因斯坦狭义相对论基本原理	157
8.2 洛伦兹变换	157
8.3 狭义相对论时空观	159
8.4 相对论质量及相对论动量	162
8.5 相对论动能和质能关系式	163
Chapter 9 Gas Kinetics	166
9.1 The State Parameters of the Gas, the Equilibrium State, and the State Equations of the Ideal Gas	166
9.2 The Pressure Formula of the Ideal Gas	168

9.3	The Temperature of the Ideal Gas	168
9.4	The Equipartition Theorem of Energy and the Internal Energy of the Ideal Gas	169
9.5	The Maxwell Speed Distribution Law of Gas Molecules	171
第 9 章	气体动理论	176
9.1	气体的状态参量 平衡态 理想气体的状态方程	176
9.2	理想气体的压强公式	178
9.3	理想气体的温度	178
9.4	能量均分定理 理想气体内能	179
9.5	麦克斯韦速率分布律	180
Chapter 10	Thermodynamics	184
10.1	Quasi-Static Process	184
10.2	The First Law of Thermodynamics	184
10.3	Applications of the First Law of Thermodynamics	186
10.4	The Cyclic Process and Carnot Cycle	191
10.5	The Second Law of Thermodynamics	194
第 10 章	热力学	198
10.1	准静态过程	198
10.2	热力学第一定律	198
10.3	热力学第一定律的应用	200
10.4	循环过程 卡诺循环	204
10.5	热力学第二定律	206
Chapter 11	Electrostatic Field	209
11.1	Electric Charge and Coulomb's Law	209
11.2	Electrical Field Strength and the calculation	213
11.3	Electric Field Lines	216
11.4	Electric Flux and Gauss's Law	217
第 11 章	静电场	226
11.1	电荷 库仑定律	226
11.2	电场强度及其计算	229
11.3	电场线	232
11.4	电通量 高斯定律	232
Chapter 12	Electric Potential Energy and Electric Potential	239
12.1	Work of Electrostatic Force	239

12.2	Electric Potential Energy	240
12.3	Electric Potential Difference and Electric Potential	243
12.4	Equipotential Surfaces	246
第 12 章	电势能和电势	250
12.1	静电力的功	250
12.2	电势能	251
12.3	电势差和电势	253
12.4	等势面	256
Chapter 13	Conductors and dielectrics in Electrostatic Fields	258
13.1	A Conductor in an Electrostatic Field	258
13.2	Insulators in Electrostatic Field	263
第 13 章	静电场中的导体和电介质	269
13.1	静电场中的导体	269
13.2	静电场中的电介质	272
Chapter 14	Capacitance	277
14.1	Definition of Capacitance	277
14.2	Calculating the Capacitance	277
14.3	Capacitor with Dielectric	280
14.4	The Combinations of Capacitors	280
14.5	Energy Stored in Capacitors and Electric Field Energy	282
第 14 章	电容器的电容	287
14.1	电容的定义	287
14.2	电容的计算	287
14.3	电介质电容器	289
14.4	电容器的连接	289
14.5	储存在电容器和电场中的能量	291
Chapter 15	Magnetic Field	295
15.1	Magnetic Field and Magnetic Field Strength	295
15.2	Biot – Savart Law and Its Applications	298
15.3	Ampere’s Circuital Law and Its Applications	299
15.4	Motion of charge in Magnetic Field	302
15.5	Ampere’s Force	303
第 15 章	磁场	308
15.1	磁场 磁感应强度	308

15.2	毕奥 - 萨伐尔定律及其应用	310
15.3	安培环路定理及其应用	312
15.4	电荷在磁场中的运动	314
15.5	安培力	315
Chapter 16 Electromagnetic Induction		318
16.1	The Law of Electromagnetic Induction	318
16.2	Motional Electromotive Force	321
16.3	Self Inductance	323
16.4	Energy in Magnetic Field	324
16.5	Maxwell's equations	324
第 16 章 电磁感应		329
16.1	电磁感应定律	329
16.2	动生电动势	331
16.3	自感	333
16.4	磁场中的能量	334
16.5	麦克斯韦方程组	334
Chapter 17 Interference of Light Waves		338
17.1	Conditions for Interference	338
17.2	Young's Double - Slit Interference	338
17.3	Change of Phase Due to Reflection	341
17.4	Optical Path Length	342
17.5	Interference in Thin Films	343
17.6	Michelson's Interferometer	346
第 17 章 光的干涉		351
17.1	相干条件	351
17.2	杨氏双缝干涉	351
17.3	反射导致的相位突变	353
17.4	光程	354
17.5	薄膜干涉	355
17.6	迈克尔逊干涉仪	358
Chapter 18 Diffraction of Light Waves		361
18.1	Diffraction	361
18.2	Single - Slit Diffraction	362
18.3	Grating Diffraction	364

18.4	Circular Apertures Diffraction and Resolving Power	366
第 18 章	光的衍射	371
18.1	衍射	371
18.2	单缝衍射	372
18.3	光栅衍射	373
18.4	圆孔衍射 分辨本领	375
Chapter 19	Polarization of Light	378
19.1	Characteristics of the Transverse Waves	378
19.2	Types of Polarized Waves	378
19.3	Malus' Law	380
19.4	Brewster's Law	380
第 19 章	光的偏振	384
19.1	横波的特性	384
19.2	偏振光的种类	384
19.3	马吕斯定律	385
19.4	布儒斯特定律	386
Chapter 20	Introduction to Quantum Mechanics	388
20.1	Blackbody Radiation and Planck's Hypothesis	388
20.2	The Photoelectric Effect and Einstein's Photon Theory	389
20.3	The Particle - Wave Duality for Light	391
20.4	The Wave Properties of Particles	392
20.5	The Uncertainty Principle	393
20.6	Wave Function and Schrödinger Equation	394
第 20 章	量子力学简介	399
20.1	黑体辐射 普朗克假设	399
20.2	光电效应与爱因斯坦光子理论	400
20.3	光的波粒二象性	402
20.4	实物粒子的波动性	402
20.5	不确定性原理	403
20.6	波函数 薛定谔方程	404
参考文献		408

Chapter 1 The Kinematics of Mass Points

Mechanics is the study of the mechanical motion of objects. The part of mechanics that describes motion without regard to its causes is called kinematics. The part of mechanics concerned with the study of the motion of an object and the causes of motion is called dynamics.

When we study the motion of an object, if we may ignore its size and shape, or we may take into account its translational motion only, we may therefore regard the object as a single point with a mass, which is usually called a mass point (particle).

In this chapter we will study only the kinematics of mass points without worrying about what forces cause it to have that particular path. We shall study by introducing position, displacement, velocity and acceleration vectors. These concepts are used to describe the motion of mass points.

1.1 Position Vector

Any quantity with both magnitude and direction is defined to be a vector. Any quantity with a magnitude only, without direction, is defined to be a scalar. In the Cartesian coordinate system of Fig. 1.1, at time t the position of mass point P in the coordinate system is represented by the position vector $\vec{r}(t)$. We see in Fig. 1.1 that the projections of position vector $\vec{r}$ on the Ox , Oy , and Oz axes (i. e. the coordinates of the mass point) are x , y , and z , respectively.

If we take $\vec{i}$, $\vec{j}$, and $\vec{k}$ as unit vectors along the Ox , Oy , and Oz axes, then the position vector $\vec{r}$ can also be written as

$$\vec{r} = x\vec{i} + y\vec{j} + z\vec{k} \quad (1.1)$$

As the mass point moves, its position vector $\vec{r}$ is therefore a function of time, i. e.

$$\vec{r}(t) = x(t)\vec{i} + y(t)\vec{j} + z(t)\vec{k}$$

The above equation is also called the equation of motion of the mass point, while $x(t)$, $y(t)$, and $z(t)$ are the components of the equation of motion. By eliminating the parameter t we obtain

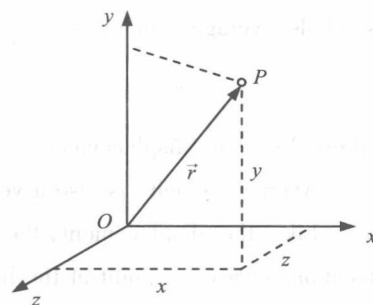


Fig. 1.1 Position vector

the equation of the trajectory of the mass point in the three-dimensional space.

1.2 Displacement

We define displacement $\Delta\vec{r}$ as the change in position vector of a mass point that occurs in an interval. Consider a mass point moving through space as shown in Fig. 1.2. A mass point moves from point A at time t_1 to point B at time t_2 , the position vector changes from $\vec{r}_A$ to $\vec{r}_B$. The displacement $\Delta\vec{r}$ that occurs in this interval is

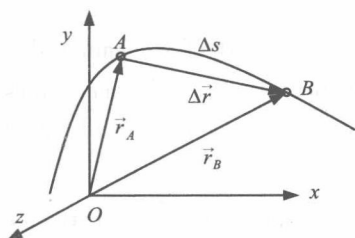


Fig. 1.2 Displacement vector

$$\Delta\vec{r} = \vec{r}_B - \vec{r}_A \quad (1.2)$$

The displacement is determined only by the starting and ending points of the interval. Displacement has a direction as well as a magnitude. Thus it is a vector. Note the difference between displacement $\Delta\vec{r}$ and distance Δs . Distance is the actual length the mass point has gone through. Distance has no direction. So distance is a scalar. In general the magnitude of $\Delta\vec{r}$, i. e., $|\Delta\vec{r}|$ is not equal to distance Δs . Only when Δt approaches zero, $|\Delta\vec{r}|$ is equal to Δs , i. e., $|\mathrm{d}\vec{r}| = \mathrm{d}s$.

1.3 Velocity

Average velocity is precisely defined to be displacement divided by the time of travel. In symbols, average velocity is

$$\bar{\vec{v}} = \frac{\Delta\vec{r}}{\Delta t} \quad (1.3)$$

where $\Delta\vec{r}$ is the displacement.

Average velocity is also a vector, and it has the same direction as displacement.

Like the displacement, the average velocity in anytime interval depends only on the locations of a mass point at the beginning and ending of the interval. If a mass point returns to its starting point, then according to the definition of Eq. 1.3 the average velocity is zero.

Average velocity $\bar{\vec{v}}$ may be helpful in considering the overall behavior of a mass point during some interval. In order to describe the details of its motion, we use the instantaneous velocity $\vec{v}$. As Δt approaches zero, the limiting value of the average velocity is called the instantaneous velocity (called velocity in short), and we express it as

$$\vec{v} = \lim_{\Delta t \rightarrow 0} \frac{\Delta\vec{r}}{\Delta t} = \frac{\mathrm{d}\vec{r}}{\mathrm{d}t} \quad (1.4a)$$

The vector $\vec{v}$ can also be written as

$$\vec{v} = \lim_{\Delta t \rightarrow 0} \left(\frac{\Delta x}{\Delta t} \vec{i} + \frac{\Delta y}{\Delta t} \vec{j} + \frac{\Delta z}{\Delta t} \vec{k} \right) = v_x \vec{i} + v_y \vec{j} + v_z \vec{k} \quad (1.4b)$$

where $v_x = \frac{dx}{dt}$, $v_y = \frac{dy}{dt}$, and $v_z = \frac{dz}{dt}$ are the components of the velocity $\vec{v}$ along the Ox , Oy , and Oz axes, they are also called the velocity components.

We term the absolute value of velocity, i. e., $|\vec{v}|$ or simply v , as speed. Because $|d\vec{r}| = ds$, we have

$$v = |\vec{v}| = \left| \frac{d\vec{r}}{dt} \right| = \frac{ds}{dt} \quad (1.5)$$

From Eq. 1.4b, we can also get

$$v = |\vec{v}| = \sqrt{v_x^2 + v_y^2 + v_z^2} \quad (1.6)$$

Speed is a scalar.

When a mass point executes a curvilinear movement, at some point of the curve the direction of the instantaneous velocity of the mass point is the direction of the tangent line of the curve at the point.

The SI unit of velocity and speed is m/s. (SI—International System, a system of units)

1.4 Acceleration

The velocity of a mass point may change in magnitude or direction as the mass point moves. The rate at which velocity changes is called acceleration. In symbols, average acceleration $\vec{a}$ is defined to be

$$\vec{a} = \frac{\Delta \vec{v}}{\Delta t} \quad (1.7)$$

where $\Delta \vec{v} = \vec{v}_{\text{final}} - \vec{v}_{\text{initial}}$ is the change in velocity. Average acceleration $\vec{a}$ is also a vector. The direction of $\vec{a}$ is the same as the direction of $\Delta \vec{v}$.

Instantaneous acceleration (called acceleration in short) $\vec{a}$ is the limit of the average acceleration as Δt approaches zero, and we express it as

$$\vec{a} = \lim_{\Delta t \rightarrow 0} \frac{\Delta \vec{v}}{\Delta t} = \frac{d\vec{v}}{dt} \quad (1.8a)$$

It can also be written as

$$\vec{a} = a_x \vec{i} + a_y \vec{j} + a_z \vec{k} \quad (1.8b)$$

where $a_x = \frac{dv_x}{dt}$, $a_y = \frac{dv_y}{dt}$, and $a_z = \frac{dv_z}{dt}$.

In general the direction of the acceleration has no relation to the direction of $\vec{v}$. It is possible for $\vec{v}$ and $\vec{a}$ to be parallel, perpendicular to each other, or at any other angle.

Because $\vec{v}$ is a vector, a change in its direction gives an acceleration, even if its magnitude is unchanged. Thus motion at constant speed can be accelerated motion.

The SI unit of acceleration is m/s^2 .

If we know acceleration and initial velocity, we can get velocity by integral method.

Example 1.1 Let the equation of motion be $\vec{r}(t) = x(t)\vec{i} + y(t)\vec{j}$, where $x(t) = t + 2$, $y(t) = \frac{1}{2}t^2$, and the unit of t is second, the units of $\vec{r}$, x and y are meter. (a) Find the equation of the trajectory of the mass point. (b) What are the position vector, velocity vector and acceleration vector at $t = 2\text{s}$?

Solution (a) By eliminating t , the trajectory will be the relation between the coordinates x and y . Hence

$$y = \frac{1}{2}(x - 2)^2$$

(b) At $t = 2\text{s}$, $x(2) = 4\text{m}$, $y(2) = 2\text{m}$

So the position vector is

$$\vec{r}(2) = (4\vec{i} + 2\vec{j})\text{m}$$

According to Eq. 1.4b, we get the velocity components

$$v_x(t) = \frac{dx}{dt} = 1 \quad v_y(t) = \frac{dy}{dt} = t$$

At $t = 2\text{s}$, $v_x(2) = 1\text{ m/s}$, $v_y(2) = 2\text{ m/s}$. The velocity vector is therefore

$$\vec{v}(2) = (1\vec{i} + 2\vec{j})\text{ m/s}$$

According to Eq. 1.8b, we get the components of the acceleration

$$a_x(t) = \frac{dv_x}{dt} = 0 \quad a_y(t) = \frac{dv_y}{dt} = 1$$

At $t = 2\text{s}$, the acceleration is

$$\vec{a}(2) = 1\vec{j}\text{ m/s}^2$$

Example 1.2 An object moves along a straight line from v_0 with $\frac{dv}{dt} = -kvt$ (k is a constant). What is the function of $v(t)$?

Solution $\frac{dv}{dt} = -kvt$ can be written as

$$\frac{dv}{v} = -ktdt$$

Take the integral of both sides of this equation

$$\int_{v_0}^v \frac{dv}{v} = - \int_0^t ktdt$$

Carrying out the integrals, we obtain

$$v = v_0 e^{-\frac{1}{2}kt^2}$$

1.5 One-Dimensional Motion

Now we deal with one-dimensional motion, that is, motion along a straight line. We usually designate vector quantities with arrows. But in one-dimensional motion, it will not be necessary to use the arrows. The reason is that in one-dimensional motion an object can only move in two directions, and these directions are easily specified by plus and minus signs.

In one-dimensional motion, the displacement can be written as

$$\Delta r = \Delta x \quad (1.9)$$

The average velocity can be written as

$$\bar{v} = \frac{\Delta x}{\Delta t} \quad (1.10)$$

The instantaneous velocity can be written as

$$v = \frac{dx}{dt} \quad (1.11)$$

The average acceleration can be written as

$$\bar{a} = \frac{\Delta v}{\Delta t} \quad (1.12)$$

The instantaneous acceleration can be written as

$$a = \frac{dv}{dt} \quad (1.13)$$

The direction of these each vector of the above can be represented simply by a plus or minus sign. A positive value indicates that the direction is in the positive x direction. Similarly, a negative value indicates that the direction is in the negative x direction.

The acceleration of a mass point can be viewed as constant if its value and direction do not change with time. The average acceleration equals the instantaneous acceleration when acceleration is constant. That is

$$\bar{a} = a = \text{constant}$$

Consider one-dimensional motion with constant acceleration. We start with the Eq. 1.13, which we can write as

$$dv = a dt$$

We take the integral of both sides of this equation

$$\int_{v_0}^v dv = \int_0^t a dt = a \int_0^t dt$$

where the last step, taking the acceleration out of the integral, can be made because the